

HECHT® 8160

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛИСТОСЪБИРАЧ

DE ELEKTRO LAUBSAUGER

CS ELEKTRICKÝ VYSAVAČ

SK ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ

PL ELEKTRYCZNA ODKURZACZ

HU ELEKTROMÓS LOMBSZÍVÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство с инструкции е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, инсталациите, работата, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянно развитие и адаптиране към най-новите висококачествени стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и чертежите в това ръководство с инструкции може да са само илюстративни. Поради това не могат да бъдат приложени правни искове, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всяка ви незначителни отклонения от информацията, съдържаща се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на обръкане се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat

vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, dem Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel předeším seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případních problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovejte, aby si budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľ. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluze, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrob nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSAROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékekben műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
 DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
 CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
 SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítejte návod na obsluhu!
 PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
 HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ/.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	11
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	12
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	86
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	87

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE.....	4
TECHNISCHE DATEN	7
EMPOHOLENES ZUBEHÖR.....	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	11
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	24
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	87

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	7
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ.....	8
POPIS STROJE	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	11
NÁVOD K POUŽITÍ	37
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	86
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE.....	87

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	7
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	8
POPIS STROJA.....	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	11
NÁVOD NA POUŽITIE	49
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	86
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	87

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
ZALECANE WYPOSZĘŻENIE.....	8
OPIS URZĄDZENIA	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	11
INSTURKCIJE OBŚŁUGI	61
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA	86
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	87

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	7
AJÁNLOTT TARTOZÉkok	8
A GÉP RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	74
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	86
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	87

www.hecht.cz

IAN: 926942

KK-3009020 V.2.4

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu Hubertus Bäumer GmbH •
Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

hecht®
made for garden

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Башата машина трябва да се използва внимателно. Ето защо върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се вземат.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolnosti zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesměj být za žádných okolností snímány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megseűlt vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkkét.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, прочете ги и научете тяхното значение.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace téhoto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> <p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheits-maßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při provozu stroje dodržovat.
	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството с инструкции.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtete návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Опасност от нараняване от изхвърленни части.	Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpečenstvo zranenia przez wyrzucone części!	Veszély felreppenő, vagy elpattonó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem sicheren Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosťi.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az embereket az üzemen lévő gégtől
	Опасност от нараняване от въртящи се части.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.	Riziko zranení rotujúcimi díly.
	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Nie zbližać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Използвайте защита за очите, ушите и дишането.	Augen- und Gehörschutz benutzen	Používejte ochranu očí, uší a dýchacích orgánů!
	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!	Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközököt
	Не използвайте този продукт при дъжд и не го оставяйте на открито, докато вали.	Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit	Nepoužívejte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte venku, pokud prší
	Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Изключете запалителната свещ, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.	Trennen sie das Gerät vor der Reinigung, Inspektion, Reparatur, oder wenn es beschädigt ist vom Stromnetz.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábel! A mozgó részek balesetveszélyesek!

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепселя от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или оплетеен.</p> <p>Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Nezabavno izvadete štěpseľa z elektrickej sítie, ak je kábel poškodený alebo obepnutý.</p>	<p>Warnung! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird oder sich das Kabel verfangen hat. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.</p>	<p>Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.</p>
	<p>Зашита от проникване на вода</p> <p>Stupeň krytie</p>	<p>Schutzart</p> <p>Stopień ochrony</p>	<p>Stupeň krytí</p> <p>Védeťtségi fokozat</p>
	<p>Капацитет на топбата за събиране</p> <p>Kapacita zberného vaku</p>	<p>Sammelbeutel Kapazität</p> <p>Pojemność worka</p>	<p>Kapacita sběrného vaku</p> <p>Gyűjtőzsák kapacitás</p>
	<p>Работна ширина</p> <p>Šírka záberu</p>	<p>Arbeitsbreite</p> <p>Szerokość zasięgu</p>	<p>Šířka záběru</p> <p>Nyírási szélesség</p>
	<p>Риск от нараняване на ръцете.</p> <p>Nebezpečenstvo poranenia rúk</p>	<p>Gefahr von Handverletzungen.</p> <p>Niebezpieczeństwo obrażeń rąk</p>	<p>Nebezpečí poranění rukou.</p> <p>Kézsérülés veszélye!</p>
	<p>Тегло</p> <p>Váha</p>	<p>Gewicht</p> <p>Cieźar</p>	<p>Váha</p> <p>Védőburkolat</p>
	<p>Скорост</p> <p>Otáčky</p>	<p>Max. Geschwindigkeit</p> <p>Obroty</p>	<p>Otačky</p> <p>Fordulatszám</p>
	<p>Мощност на двигателя</p> <p>Príkon motora</p>	<p>Motorleistung</p> <p>Pobór mocy silnika</p>	<p>Příkon motoru</p> <p>Motor teljesítményfelvétele</p>
	<p>Номинално напрежение</p> <p>Menovité napätie</p>	<p>Nennspannung</p> <p>Napięcie znamionowe</p>	<p>Jmenovité napětí</p> <p>Névleges feszültség</p>
	<p>Машината е със защитна изолация</p> <p>Stroj má ochrannú el. izoláciu.</p>	<p>Die Maschine verfügt über eine schützende Isolierung</p> <p>Maszyna posiada izolację elektryczną</p>	<p>Stroj má ochrannou el. izolaci</p> <p>Kettős szigetelésű gép</p>
	<p>Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.</p> <p>Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.</p>	<p>Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen</p> <p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>	<p>Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.</p> <p>A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak</p>
	<p>Идентификационен номер на артикул</p> <p>Identifikačné číslo výrobku</p>	<p>Identifikation Artikelnummer</p> <p>Identyfikacja numeru artykułu</p>	<p>Identifikační číslo výrobku</p> <p>Termék egyedi azonosítója</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци.	Elektrische Geräte nicht in den Hausmüll werfen.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	LWA данни Lwa ниво на шум в dB.	Schallleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS
SK	PL	HU
HECHT 8160		
Номинално напрежение	Nennspannung	Jmenovité napětí
Menovité napäťie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség
Номинална честота	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Frekvencia
Клас на защита	Schutzzklasse	Třída ochrany
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály
Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí
Stupeň krytie	Stopień ochrony	Védelettségi fokozat
Мощност	Leistung	Příkon
Príkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítményfelvétel
Макс. скорост без натоварване	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. počet otáček bez zatížení
Max. počet otáčok bez zataženia	Max. prędkość obrotowa bez obciążenia	Max. fordulatszám terhelés nélkül
Изход на въздух от вентилатора	Geschwindigkeit des Luftstroms	Rychlosť proudu vzduchu
Rýchlosť prúdu vzduchu	Prędkość powietrza	Levegőáram sebessége
Намаляване на раздробяването на листата при бор	Mulch. Verhältnis von etwa	Mulč. pomér cca
Mulc. pomer cca	Stopień rozdrabniania	Mulcs. arány cca.:
Скорост на вентилатора	Volumen der Luftströmung	Objem průtoku vzduchu
Objem prietoku fúkaného vzduchu	Wydajność zasysania	Légáramlás térfogata
		270 km/h

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Капацитет на торбата за събиране	Fangsack Kapazität	Kapacita sběrného vaku	45 l
Kapacita zberného vaku	Pojemność worka	Gyűjtőzsák kapacitás	
Нетно тегло на машината	Nettogewicht der Maschine	Čistá hmotnost stroje	
Čistá hmotnosť stroja	Netto masa maszyny	Tiszta súly	9,5kg
Измерено ниво на акустично налягане на мястото на оператора съгласно норма EN 50636-2-100	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN 50636-2-100	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN 50636-2-100	$L_{pA} = 93 \text{ dB}$ (A); $K = 3 \text{ dB}$ (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v miestnej obsluhy podľa normy EN 50636-2-100	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN 50636-2-100	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN 50636-2-100 szabvány szerint	
Вибрации на дръжката съгласно норма EN 50636-2-100	Vibrationen am Griff nach Norm EN 50636-2-100	Vibrace na rukojeti dle normy EN 50636-2-100	
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 50636-2-100	Drgania na uchwytyach zgodne z normą EN 50636-2-100	Vibráció a markolaton az EN 50636-2-100 szabvány szerint	3,73 m/s ² ; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANÉ WYPOSAŽENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900100

- ПРЕДПАЗЕН ШЛЕМ С ЛИЦЕ
- SHIELD AND EAR PROTECTION
- PROFI FORSTSCHUTZHELM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUCHÁTKY A ŠTÍTEM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLÚCHADLAMI A ŠTÍTOM
- KASK Z WBUDOWANA OCHRONĄ SŁUCHU I TWARZY
- VÉDÓSIAK FÜLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYA



HECHT 900107

- ЛЕТНИ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ ЗА МОТОРЕН ТРИОН
- SOMMER HANDSCHUHE MIT SCHNITTSCHUTZ
- LETNÍ RUKAVICE S OCHRANOU PROTI POREZÁNÍ
- LETNÉ RUKAVICE S OCHRANOU PROTI POREZANIU
- LETNIE RĘKAWICE OCHRONNE DLA PILARZY
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VĚDÓKESZTYÜ



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М
- VERLÄNGERUNGSKABEL 20 METER
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

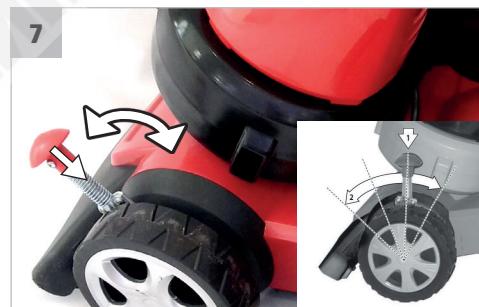
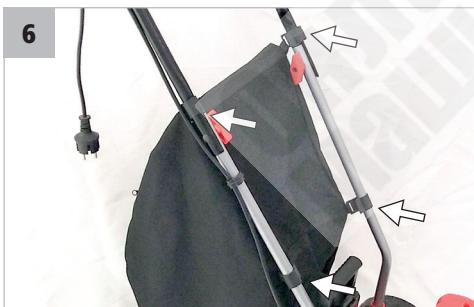
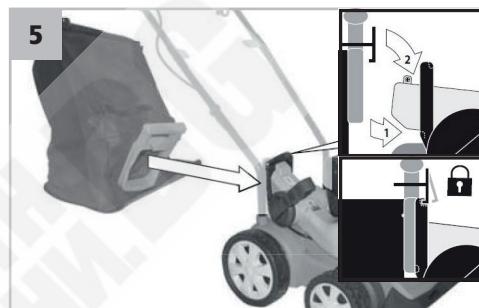
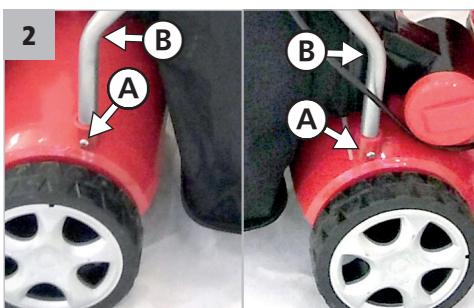
1



	BG	DE	CS	HU
	SK	PL		
(A)	Дръжка Madlo	Griffs Uchwyty	Madlo	Kapaszkodó
(B)	Превключвател на двигателя Páka spínača motora	Motor-startschalter Spust włącznika silnika	Spoušť spínače motoru	Motorkapcsoló kioldója
(C)	Бутона за заключване Blokovacie tlačidlo	Blockier-druckknopf Przycisk blokujący	Blokovací tlačítko	Blokkológomb
(D)	Скоба за захранващ кабел Svorka pre uchytenie napájacieho kábla	Klammer für die Befestigung des einspeisekabels Zacisk do mocowania kabla zasilającego	Svorka pro uchycení napájecího kabelu	Tápkábel szorító, gyűjtőzsák
(E)	Дръжка отгоре Horná časť madla	Oberer Teil des griffs Górna częścia uchwytu	Horní části madla	A fogantyú felső részét

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
(F)	Дръжте свързващите винтове с крилчати гайки	Schrauben der handgriffverbindung mit flügelmuttern	Šrouby pro spojení rukojetí s křídlovými maticemi
(G)	Skrutky pre spojenie rukoväťí s krídlovými maticami	Šruby łączące rękojeść z nakrętkami skrzydełkowymi	Csavarok szárnyas anyákkal a fogantyú összeállításához
(H)	Долна част на дръжката	Unterer teil des griffs	Spodní části madla
	Spodné časti madlá	Dolna część uchwytu	Foganytú alsó része
(I)	Дръжка долни монтажни винтове	Schrauben zur befestigung des unteren teils des griffs	Šrouby uchycení spodní části madla
(J)	Skrutky pre uchytenie spodnej časti madlá	Šruby mocujące dolną część uchwytu	A foganytú első részének rögzítőcsvarjai
(K)	Колела	Räder	Kolečka
	Kolieska	Kóľka	Kerekek
(L)	Чанта за събиране	Sammelsack	Sběrný vak
	Zberný vak	Worek zbiorczy	Tápkábel szorító, gyűjtőzsák
(M)	Двигател	Motor	Motor
	Motora	Silnik	Motor
(N)	Тяло на машината	Korpus der maschine	Tělo stroje
	Telo stroje	Korpus urządzenia	Géptest
(O)	Лост за избор на посоката на въздуха - духалка/прахосмукачка	Wählhebel der luftrichtung - gebläse/sauggerät	Volicí páka směru vzduchu - fukar/vysavač
	Voliaca páka smeru vzduchu - fukár / vysávač	Przelącznik kierunku powietrza - dmuchawa/odkurzacz	Levegő áramlás irányát választó kar – fúvó/szívó
(P)	Лост за регулиране на височината	Hebel für die einstellung der höhe	Páka pro nastavení výšky
	Páka pre nastavenie výšky	Dźwignia ustawnienia wysokości	Magasságállító kar

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



BG

DE

CS

SK

PL

HU

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	11
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	13
ОБУЧЕНИЕ.....	14
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
ПОДГОТОВКА.....	16
РАБОТНА СРЕДА.....	16
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	17
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	17
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	18
РАЗОПАКОВАНЕ.....	18
МОНТИРАНЕ.....	19
ИЗПОЛЗВАНЕ.....	19
РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА (ФИГ. 7).....	19
ВАКУУМИРАНЕ/ВЕНТУХАЛКА (ФИГ. 8).....	19
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	20
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	20
ПОЧИСТВАНЕ.....	21
СЪХРАНЕНИЕ.....	21
ТРАНСПОРТ.....	21
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	21
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	22
ИЗХВЪРЛЯНЕ	22
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	22
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	86
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	87

Обърнете специално внимание на маркираните инструкции, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

! | **Важно съобщение.**

i | **Note:** Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за вакуум за изсмукване на сухите листа
- като духалка за издухване на листата на купчина или за издухване на листата от тези труднодостъпни места (напр. моторните превозни средства).
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощнотите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравнени условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици.
Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спре и да изключи контролите.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, когато сменяте аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение "изключено".

- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открыто и обозначен като такъв.
- Внимавайте какво правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният ключ не позволява включването или изключването му.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими за него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части трябва да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитно оборудване като маска за прах, предпазни обувки против хълзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДУХАЛКАТА

- Намалете риска минувачите да бъдат ударени от летящи отломки. Уверете се, че никой не е на по-малко от 15 метра
- това е около 16 крачки - от работещ вентилатор.
- Винаги насочвайте издухващите се отломки далече от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили, стени и т.н. Силата на въздуха може да предизвика изхвърляне или рикошет на камъни, пръст или пръчки, което може да нареди хора или животни, да счупите стъкло или да причини други щети.
- Не духайте срещу вятъра или в горящ огън.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМА

- Не използвайте машината за събиране на влажен или твърд материал като: вода, течности, парчета стъкло, желязо, камъни, конуси, ядки или консервни кутии, това може да бъде много опасно за вас и машината.
- Не използвайте машината за събиране на гореща жарава или материал, който гори, пуши или тлее. Не използвайте машината за събиране на запалени цигари. Не използвайте машината за събиране на материал, който е замърсен със запалими или експлозивни материали. Не засмуквайте лесно запалими изпарения. Винаги проверявайте дали материалът, поет от вашата машина, не е запалим, токсичен или експлозивен.
- Не използвайте вакуумен режим без поставена торбичка за прах.
- Винаги пазете зоната, която ще почиствате, свободна от жици, камъни, отломки, тенекии и други препятствия.
- Не поставяйте ръчно предмети в устройството.
- Дръжте минувачите и животните на поне 5 м разстояние от работната зона.
- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотики, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- Ако чуждо тяло или други отпадъци случайно попаднат в машината, спрете я незабавно и не я използвайте, докато не бъде проверена и не сте сигурни, че цялата машина е в безопасно работно състояние.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност по време на употреба, включително следните, за да се намали рисъкът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на консумата, тя трябва да бъде заменена от оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

Следете къде имате удължителен кабел. Повредата на удължителния кабел или кабелите може да доведе до сериозен токов удар, а в по-добрия случай може да настъпи само материална щета.

- Защитете се от токов удар.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате, не дърпайте кабела.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаки на повреда или стареене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Предотвратете спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Никога не използвайте груба сила.
- Изключете захранването (например като издърпате щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди премахване на блокирането
 - Преди проверка, почистване или работа по машината
 - След сблъсък в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неоправдано
 - При транспортиране

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината и се уверете, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и еcranът е на мястото си. Сменете нечестивите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно или регулирано устройство без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството, особено захранващите връзки, превключвателите и защитните капаци.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или дима.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и буря, особено ако има риск от удари на мълния.
- Никога не използвайте машината върху хълзгава повърхност.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите стабилно. Бъдете особено внимателни, когато работите върху наклонени терени.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- По възможност работете само в райони, където при нужда може да се извика линейка!

Note: Note - we recommend always having:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Нагълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появии някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от където и да било другаде да се набледне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрическия удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА Помощ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатата плоскост по гръб, наведете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърден масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с работата му. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
- Електрическа опасност, причинена от докосване до тоководещи части (директен контакт) или до части, попаднали под напрежение поради повреда на устройството (индиректен контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно пренатоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.

- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ С КЛАС НА ЗАЩИТА II

- Машините трябва да се захранват чрез токова защита (RCD) с максимален 30 mA ток на изключване.

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността на вилицата/етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължители с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

до 6 A включително: > 0,75 mm ²	до 10 A включително: > 1,0 mm ²	до 16 A включително: > 1,5 mm ²
--------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (m)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на неговия етикет.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.

- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! | Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

- Тяло на машината с горна дръжка
 - Долната част на дръжката
 - Дръжте долните монтажни винтове
 - Дръжте свързвашите винтове с крилчати гайки
 - Скоба за захранващ кабел
 - Събирателна чантa
 - Ръководство за употреба
- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
 - Този продукт изисква слобиване. Продуктът трябва да бъде слобен правилно преди употреба.

МОНТАЖ

- Като използвате двата доставени винта за закрепване на дъното на дръжката (фиг. 2 А), прикрепете долните тръби на дръжката (фиг. 2 В) към тялото на машината и ги затегнете с отвертка.
- Слобете горната част на дръжката с монтирани долнi тръби на дръжката и ги свържете с помощта на винтовете с крилчати гайки (фиг. 3).
- Затегнете кабела между контролера и корпуса на машината от дясната страна на свързаната ръкохватка със скобата на захранващия кабел (фиг. 4).
- Свържете събирателната торба (фиг. 5), както е показано на.
- Първо поставете долната част (стрелка 1), а след това горната част (стрелка 2).
- Закрепете чантата с ключалката след поставяне.
- С помощта на 4 пластмасови скоби на кошница прикрепете събирателната торба (фиг. 6) към тръбите на дръжката.

УПОТРЕБА

! | **Note:** Работете винаги при хубаво време, без дъжд. Вакумираният/издухан материал трябва да е сух от двете страни. Например, идеално е да обърнете листата един ден предварително, за да ги изсушите.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА (ФИГ. 7)

- Регулирайте височината на засмукване/издухване, като натиснете лоста за регулиране (стрелка 1) от предната лява страна и се движите напред/назад, за да изберете една от 4-те опции за регулиране на височината в зависимост от количеството, което се обработва.

ВАКУУМИРАНЕ/ВЕНТУХАЛКА (ФИГ. 8)

- За прахосмукачка натиснете селекторния лост над дясното колело към вас. Материалът се засмуква в събирателна торба с вместимост 45 литра при стартиране на двигателя. Проверявайте редовно торбата за течове и я изпразвайте, ако е необходимо.

- Натиснете скоростния лост напред за продухване. Материалът ще бъде издухан при стартиране на двигателя.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- Натиснете бутона за заключване с един пръст и дръпнете спусъка на двигателя към дръжката. Двигателят стартира.** (обр. 9)
 - Освободете спусъка на превключвателя, за да изключите двигателя.
- !** Ако машината е без надзор за дълго време, осигурете я срещу случайно стартиране, като изключите захранващия кабел.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

⚠ WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от електрическата мрежа).
ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции върху машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или изискват специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервис.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. В никакъв случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

⚠ Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте дръжките да се замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да бъдат гресирани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
6. Потенциална повреда на частите поради корозия не може да се оцени като производствен или материален дефект.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от мрежовия контакт, ако машината не се използва.
- Оставете машината да изстине преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте модула с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около машината, настърчавайки ръждата и корозията.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или ударите машината по друг начин. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу приплъзване и преобъщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ CAUTION!

Повредите на вашата машина, които изискват по-голяма намеса, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата с описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Коригиращи действия
Уредът не стартира	Няма електрическа мрежа	Проверете контакта, кабела, линията, щепсела и предпазителя и ги поправете от квалифициран електротехник, ако е необходимо.
	Изхабени въгленови четки	Изпратете в сервизния център за ремонт
	Моторът е дефектен	
	Превключвателят за включване/изключване е дефектен	
Работното колело не се движи	Чуждо тяло, блокиращо работното колело	Почистете запушнените приставки.
Прекъсната работа	Вътрешен хлабав контакт	Изпратете в сервизния център за ремонт
	Захранващият кабел е повреден	
	Превключвателят за включване/изключване е дефектен	
Слаба или никаква смукателна мощност/производителност	Торбата за събиране е пълна	Изпразнете чантата за събиране
	Торбата за събиране е замърсена	Почистете чантата за събиране
	Работното колело, вентилаторът или смукателната тръба са запушени или блокирани	Почистете запушнените приставки.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.

- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламиране. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износяване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гарантационния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износяване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори,).
- От гаранцията се изключва износяването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износяване.
- При стоките, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гарантционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гарантционна рекламиация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервис вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIADENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobne číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален организиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálnoho autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki	BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „ЕС декларация за съответствие“ / DE Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der „EU/EG-Konformitätserklärung“ / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EÚ/ES vyhlásenia o zhode“ / PL My, producent urządzeń i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / HU A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / DE Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / CS Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / SK Vyďávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машини / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

BG Електрически листосъбирач / DE Elektro laubsauger / CS Elektrický vysavač / SK Elektrický vysávač / PL Elektryczna odkurzacz / HU Elektromos lombszívó

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 8160

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

CXD 1600

BG Серийн номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer serijny / HU Gyári szám

201900001 - 201999999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / DE Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / CS Postup použitý pri posouzení shody / SK Postup použitý na posúdenie zhody / PL Stosowana procedura oceny zgodnosti / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно
Приложение VI
на Директива
2000/14/ЕО,
изменено с
2005/88/ЕО

DE unter der
Richtlinie
2000/14/EG,
Anhang VI. wie
durch 2005/88/
EG geändert

CS podle
směrnice
2000/14/ES,
příloha VI.
v platném znění
2005/88/ES

SK podľa
smernice
2000/14/ES,
príloha VI.
v platnom znení
2005/88/ES

PL Dyrektywą
2000/14/EC,
załącznik VI.
z późniejszymi
zmianami
2005/88/EC

HU 2000/14/EK
irányelv VI.
mellékletében,
és a 2005/88/EK
irányelvben
meghatározott
követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от /

DE Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen /
CS Toto prohlášení o shodě bylo vydané na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, P.R.C.; Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.C."

BG Тази декларация за съответствие е издадена в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / DE Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / CS Toto prohlášení o shodě je vydané v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / SK Toto vyhlásenie je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / PL Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 170800657HZH-V1; 2006/42/EC - 170800655HZH-V1
2000/14/EC & 2005/88/EC - 150600474HZH-001; 2011/65/EU & (EU) 2015/863 - 180700586HZH-001**

BG Следните хармонизирани норми се използват за гаранция за съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vannak:

EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 12100:2010; EN 50636-2-100:2014

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма EN 50636-2-100 / DE Garantiertes Schallleistungspegel nach Norm EN 50636-2-100 / CS Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN 50636-2-100 / SK Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN 50636-2-100 / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 50636-2-100 / HU Garantált akusztikai teljesítményszint az EN 50636-2-100 szabvány szerint

LWA = 111 dB (A)

BG Измерено ниво на акустична мощност съгласно норма EN 50636-2-100 / DE Gemessener Schallleistungspegel nach Norm EN 50636-2-100 / CS Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN 50636-2-100 / SK Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN 50636-2-100 / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 50636-2-100 / HU Mérte akusztikai teljesítményszint az EN 50636-2-100 szabvány szerint

LWA = 107,4 dB (A) ; K = 3 dB (A)

BG С това потвърждаваме това

- това машинно устройство, определено от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten

Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczenie, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

30. 5. 2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация/ DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Должност: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



HECHT®
made for garden